



TITLE:

Formation process of staining-type hypermelanosis in Japanese flounder juveniles revealed by examination of chromatophores and scales

AUTHOR(S):

Isojima, Toshinori; Tsuji, Hirohito; Masuda, Reiji; Tagawa, Masatomo

CITATION:

Isojima, Toshinori ...[et al]. Formation process of staining-type hypermelanosis in Japanese flounder juveniles revealed by examination of chromatophores and scales. Fisheries Science 2013, 79(2): 231-242

ISSUE DATE:

2013-03

URL:

<http://hdl.handle.net/2433/173163>

RIGHT:

The final publication is available at www.springerlink.com; This is not the published version. Please cite only the published version.; この論文は出版社版ではありません。引用の際には出版社版をご確認ご利用ください。

- 1 Formation process of the staining-type hypermelanosis in Japanese flounder juveniles revealed by
- 2 the examination of chromatophores and scales
- 3
- 4 Toshinori Isojima • Hirohito Tsuji • Reiji Masuda • Masatomo Tagawa
- 5
- 6
- 7 Toshinori Isojima • Hirohito Tsuji • Masatomo Tagawa
- 8 Division of Applied Biosciences, Graduate School of Agriculture, Kyoto University, Kitashirakawa,
- 9 Sakyo, Kyoto 606-8502, Japan
- 10
- 11 Reiji Masuda
- 12 Maizuru Fisheries Research Station, Field Science Education and Research Center, Kyoto University,
- 13 Nagahama, Maizuru, Kyoto 625-0086, Japan
- 14
- 15 Corresponding author:
- 16 Toshinori Isojima
- 17 Telephone; +81-75-753-6222
- 18 Fax; +81-075-753-6229, E-mail; isojima.toshinori.75w@st.kyoto-u.ac.jp
- 19

Abstract The staining-type hypermelanosis, defined as the blind side melanosis occurring after the completion of metamorphosis, reduces commercial value in hatchery-produced flatfishes. Detailed characterization was performed on the stained area of juvenile Japanese flounder *Paralichthys olivaceus* to physiologically understand this phenomenon. From 80 to 120 days after hatching (DAH), juveniles were reared in sandy and sandless tanks. By classifying the staining degree into 7 levels, about 2 times higher occurrence of middle-level staining was reconfirmed in sandless tank (about 80%) than in sandy tank (about 40%). In the stained area, we found 3 types of chromatophores (melanophore, xanthophore, and iridophore) and ctenoid scales, which would be typically observed on the normal ocular side. Detailed examination on the melanophores revealed further similarity between the stained area and the normal ocular side, in terms of the distribution at 2 layers (shallower and deeper than scale), and the densities in both layers (about 1000 cells/mm² above scale and 200 cells/mm² beneath scale). These results strongly suggest that the staining is a status change in the body surface conditions from the blind side to that on the ocular side, and not a simple darkening caused by disordered proliferation of melanophores on the blind side.

Keywords coloration, domestication, hatchery production, hypermelanosis, Japanese flounder, staining

38 Introduction

39

40 Japanese flounder *Paralichthys olivaceus* is an important species in Japanese both fishery and aquaculture.

41 In these days, the artificial rearing of Japanese flounder in aquaculture has been very successful such that

42 the production of market-sized individuals was equivalent to that of wild fish caught from the sea [1].

43 This is mainly because color anomaly, particularly pseudoalbinism, which had been a serious problem in

44 the early days of flatfish seed production for stock-enhancement, was overcome largely by improvements

45 in food nutrition [2-4]. However, even now, “staining” remains a major problem in seed production of

46 Japanese flounder.

47 By citing a review of Norman (1934), Seikai [5] explained “staining” as a phenomenon in

48 which darkening occurs on the blind side of fish following metamorphosis. In contrast, blind side

49 darkening that occurs before the completion of metamorphosis is a different phenomenon called

50 “true-ambicoloration.” True-ambicoloration is only a minor problem in Japanese flounder hatchery

51 production because of its rare occurrence in this species [5]. The dirty appearance caused by staining

52 significantly decreases the market value of the fish to between 20 and 70 % of the normal flatfish price

53 [6]. Therefore, an effective protocol to prevent the occurrence of staining in aquaculture is needed.

54 Although the causes and process of staining have not been thoroughly investigated, extensive

55 attempts have been conducted to prevent the occurrence of staining. For example, sand introduced to

the bottom of rearing tanks [7-9] and delayed timing of feeding artificial diet by increasing period of live food availability before metamorphosis [10] were shown to prevent staining. However, from a practical view, sand at the bottom of the tank makes cleaning difficult, and offering live food for extended time periods increases the rearing cost, because of higher cost of live feed than of artificial diet. Thus, an alternative method for preventing staining is required in which efficient mass production of juveniles and effective prevention of staining is simultaneously achieved. However, it is not sufficient to only try to find alternative rearing methods in which the occurrence of staining is low, but it is imperative to determine the essential nature of staining, as well as the fundamental mechanisms that cause it.

In the normal course of development, larval type melanophores first appear on both sides of the fish during the larval stage, and adult type melanophores only appear on the ocular side of fish after the completion of metamorphosis [11, 12]. In normal juveniles, both the blind and ocular sides of the fish are first covered with cycloid scales, but the scales on the ocular side quickly change into ctenoid scales [5, 13]. Other than the presence of melanophores and ctenoid scales on the stained area, much less is known about the stained area [13-15]; for example, to our knowledge, the characteristics of chromatophores have not been examined. All that is known about the stained area is that it is simply “darkened.” In addition, the processes involved in stain appearance and progression have not been described.

Therefore, to develop a method to reduce staining, we aimed to understand the staining process

itself, from both morphological and physiological aspects, by accumulating basic information about staining and the stained area at the organism and tissue levels. It is suggested that the true-ambicoloration is a formation of ocular side characteristics on blind side [5]. Similarly, it is possible that staining is a local formation of ocular side skin on blind side, since several characteristics of ocular side have been reported in pigmented area of blind side [15-17]. However, there is no report clearly proposing such an idea for staining. Therefore, we aimed to verify the hypothesis whether staining is a status change in the body surface conditions from the blind side to that on the ocular side, by reconfirming previous information and examining more in detail the characteristics of pigment cells and scales, using samples those are definitely staining. As a result, we revealed that the manner of melanophore increase on the blind side is not disorganized, but organized, just like that on the ocular side. Furthermore, scales and other chromatophores were observed to show developments that indicated a change towards conditions typically observed on the ocular side of fish. In conclusion, staining is attributed to local reconstruction of ocular side skin occurring on the blind side of the fish

Material and Method

Procedure for rearing experiment

Fertilized eggs of the Japanese flounder were obtained by natural spawning from mature adults

maintained at the Chiba Prefectural Sea Farming Center, Chiba, Japan, and transported to Maizuru Fisheries Research Station, Kyoto University. After arrival, eggs were preliminarily reared in two 500-l polycarbonate stock tanks at 18°C.

At 50 days after hatching (DAH; total length \pm standard error [SE] = 13.60 \pm 0.37 mm; H stage, 20%, I stage, 78%; G stage, 2%), 1000 larvae were randomly removed from the stock tanks and distributed into 4 experimental tanks (200 l, transparent) placed on light-gray floor. Two of the experimental tanks had artificial sand at the bottom (Micros ceramic, MS-1, 0.5–1.5 mm; Norra Co. Ltd., Japan) at a depth of approximately 3 cm (sandy tank), and artificial sand was not supplied to the other 2 tanks (sandless tank). It has been confirmed that Japanese flounder at the size at which they were transferred to the experimental tanks have no staining on their blind side [18]. The bottom of the tanks was cleaned once a day, and water temperature was maintained at 18°C.

The larvae were fed the rotifers *Brachionus plicatilis* (0–23 DAH) and then *Artemia* sp. nauplii (15–63 DAH). The rotifers and *Artemia* nauplii were enriched with nutritional supplement (Marine Gross, Nisshin Marinotec Co., Ltd, Japan) for 6–8 h. From 23 DAH juveniles, artificial diets (Otohime S1 [about 1.0 mm in diameter, 23–77 DAH] and Otohime S2 [about 1.4 mm in diameter, 77–130 DAH]; Marubeni Nisshin Feed, Tokyo, Japan) were also supplied to the tanks to satiation twice a day.

Sampling

110

111 At the beginning of the experiment (50 DAH), 50 juveniles were taken from the stock tank as initial
112 samples. During the daily care, the blind side of juveniles was roughly observed with the naked eye for
113 the beginning of staining. Since the appearance of a significant dark area was first observed at 80 DAH,
114 periodical sampling was started from this point onward. Fifty juveniles each were randomly sampled
115 from sandy and sandless tanks at 80, 90, 100, 110, 120 DAH. At 130 DAH, however, 50 juveniles were
116 sampled only from the sandless tanks because there were not enough juveniles in the sandy tanks, and the
117 experiment was terminated. Density of juveniles was not adjusted in response to the decrease caused by
118 sampling because of the minor effects of rearing density on the occurrence of staining [18].

119 After removal from the tanks, juveniles were immediately anesthetized in 0.1%
120 2-phenoxyethanol (Nacalai Tesuque Inc.). Forty fish were then fixed in 10% neutralized formalin
121 (Nacalai Tesuque Inc.). For 10 juveniles, chromatophores on the body surface were examined under
122 anesthesia as described below. After measurements of total and body length, these 10 juveniles were
123 fixed in 10% formalin.

124

125 Chromatophore observation under anesthesia

126

127 By using a digital camera system (DV-Vi1-L2, Nikon, Japan) equipped to microscope (BHT323,

128 Olympus, Japan), 5 photographs of the stained area of an individual fish was captured, particularly
129 focusing on the various darkening intensities. The mirror-image locations on the ocular side against the
130 target areas of blind side were also photographed.

131

132 Classification of the degree of staining

133

134 Because the degree of staining was extremely variable among individuals, we classified the degree of
135 staining into 7 categories by first using samples fixed at 120 DAH from the sandless tanks. The
136 classification was conducted by 2 investigators independently, followed by discussions to decide the
137 category of the sample if the judgments differed. Forty juveniles were classified twice and the results
138 only differed for 2 samples, suggesting sufficient reproducibility of the classification method.

139

140 Estimation of melanophore depth relative to scales

141

142 As there were both shallow and deep melanophores relative to scales in the stained areas, the depth of the
143 melanophores was estimated using fixed samples. To visualize the scales and confirm scale removal, the
144 body surface of formalin-fixed juveniles was stained with alizarin red solution (0.5 g alizarin red S, 5 ml
145 acetic acid, 10 ml glycerol, 60 ml 1% chloral hydrate) for 10 min. After capturing photographs of the

target area, the scales in these areas were removed using a fine forceps. If melanophores disappeared after scale removal, the melanophore was judged to exist above the scale (shallower than scale), while those melanophores that did not disappear were judged to be underneath the scale (deeper than scale). Similar examination was also conducted on the ocular side and normal blind side of juvenile fish.

To confirm whether wild fish also has dense melanophores under scales on ocular side, the ocular sides of 3 wild individuals were examined. The wild fish that were captured from Wakasa Bay, Sea of Japan, by using a dredge net between May and August 2011 showed no darkening area on the blind side. Although we cannot exclude the possibility that the artificially reared and released fish could be contained in the wild-caught fish, it is highly possible that the individual fish we used had spent early life stages (especially around and shortly after the metamorphosis) in the sea, because they did not have staining on blind side. The total lengths of wild individuals A, B, and C, were 99, 166, and 257 mm, respectively.

Determination of melanophore density in stained areas, and on the ocular and normal blind sides

Using specimens at 80, 90, 100, 110, 120, and 130 DAH from sandless tanks, the number of melanophores was counted in the areas near the dorsal and caudal fins under a dissection microscope. Because melanophore density of these areas was relatively uniform among individuals, 1 area per

164 individual was examined, and 6–10 individuals per age were used.

165 Where only deeper melanophores existed, the number of melanophores on the body surface
166 was directly counted for a 0.3–2 mm² area. Where both deeper and shallower melanophores existed, the
167 number of melanophores was counted after removing the stained scales. For deeper melanophores, the
168 melanophores remaining on the body surface were counted as above. For shallower melanophores, the
169 melanophores on 6 scales from one individual were counted. Because the area where only shallower
170 melanophores existed was very limited we did not examine melanophore density in this area.

171

172 Examination of ctenoid scale distribution

173

174 To examine the possible overlap of the stained area and the area covered by ctenoid scales, the
175 distribution of ctenoid scales was extensively examined across the entire blind side of the fish. From
176 100 DAH and 120 DAH samples, 6 individuals, each with a typical degree of staining, were selected in
177 each age. After staining the scales with alizarin red solution and immersing them in 70% ethanol for
178 more than 1 night, the specimens were air-dried at room temperature for approximately 30 min. The
179 spines of the ctenoid scales were clearly visible when irradiated from the anterior direction.

180 Photographs of the whole blind side were captured using a digital camera. The size of the
181 stained area, stained area covered with ctenoid scales, white areas covered with ctenoid scales, and whole

182 blind side, except for the fins, were measured on the digital photographs using NIH Image J (available on
183 line, <http://rsbweb.nih.gov/ij/>; National Institute of Health, USA). The ratio of stained areas on the blind
184 side (ratio of stained area) and the ratio of areas covered by the ctenoid scales in the stained area (ratio of
185 ctenoid scales in stained area) were calculated.

186

187 Observation of scale morphology using the replica method

188

189 For detailed examination of the scale morphology without altering the skin color by the use of alizarin red,
190 we made replicas of the scales. For this, specimens at 120 DAH from sandless tanks were used.

191 After immersion in 70% ethanol for more than 1 night, the specimens were air-dried. A piece
192 of paper with a round hole (5 mm diameter) was placed on the target area of the skin. After capturing a
193 photograph, by viewing through the dissection microscope, the exposed skin surface together with the
194 edge of the paper was covered with a liquid adhesive (Ekiban, Taihei Kogyo Co, Ltd., Ibaraki, Japan).
195 After 15 min of drying, the liquid adhesive was carefully detached from the skin by gently pulling up the
196 paper. Photographs of the skin surface replica were taken under the same conditions using the
197 microscope. The scale types were identified based on photographs of two target areas.

198

199 Statistics

200

201 For statistical analyses, on-line tools provided by Osaka University (available from
202 <http://www.gen-info.osaka-u.ac.jp/testdocs/tomocom>) were used. For comparing growth between
203 flounders in sandy and sandless tanks, two-way factorial ANOVA without replication was used. An
204 *F*-test was performed to compare the size distribution between deeper and shallower melanophores.
205 Student's *t*-tests followed by subsequent multiple comparisons using the Tukey–Kramer method were
206 used to compare the density of melanophores among various stained and normal areas.

207

208 Results

209

210 Pigment cells before fixation in the stained area

211

212 Because xanthophores and iridophores disappeared within 3 days of immersion in a 10% neutral formalin
213 solution (data not shown), observations on these chromatophores were performed under anesthesia. For
214 melanophores, detailed examination was conducted using fixed samples as described later.

215 The stained area on the blind side of the 120 DAH samples was very similar to the ocular side
216 of the fish (Fig. 1a, b). In addition to the size and density of melanophores, hue and reflection were
217 essentially the same to that observed on the ocular side. Near the boundaries of the stained area (Fig. 2),

218 larger melanophores and xanthophores were observed as faint images behind the clear images of scale
219 rings, while smaller melanophores were not covered by the scale rings.

220

221 Classification of the degree of staining

222

223 Intensity of staining varied considerably among juveniles, even in a single tank. To evaluate and
224 compare the intensity of staining among tanks, and to examine the time-course changes during the
225 experiment, individual intensity of staining was classified as follows:

226 Level 0 (no staining): Pigmented area is absent on the blind side (Fig. 3a).

227 Level 1 (faint staining): Very little area is faintly pigmented (Fig. 3b).

228 Level 2 (tail-base staining): Pigmented areas are present only on the base of the posterior part of the
229 dorsal and anal fins (Fig. 3c).

230 Level 3 (DA-base staining): Pigmented areas are spread anteriorly along the base of the dorsal and anal
231 fins (Fig. 3d).

232 Level 4 (pectoral staining): The dorsal part of the pigmented area reaches the head, and the ventral part
233 of the pigmented area reaches to along the operculum and the base of the pectoral fin (Fig. 3e).

234 Level 5 (head staining): Non-pigmented area only present near the lateral line (Fig. 3f).

235 Level 6 (whole staining): All the blind side is covered by the pigmented area (Fig. 3g).

236

237 Process of staining expansion in sandy and sandless tanks

238

239 At the beginning of the experiment using 50 DAH juveniles, and thereafter until 70 DAH, we did not
240 notice pigmentation on the blind side of juveniles. Significant staining was first observed at 80 DAH
241 and sampling began from this age. There was no significant difference between the growth of juveniles
242 in the sandy and sandless tanks (data not shown; $P > 0.05$).

243 At 80 DAH, more than 50% of juveniles were classified in the level 0 and level 1 categories for
244 staining intensity and 25-33% were classified as medium staining (level 2, 3, and 4) in the sandy and
245 sandless tanks. Although intensive staining (level 5 and 6) was only observed in juveniles in the
246 sandless tank, there was no obvious difference between the tanks (Fig. 4). Thereafter, the proportions of
247 medium and intensive stained juveniles did not change considerably in the sandy tank. In the sandless
248 tank, however, the proportion of normal juveniles decreased and the proportion of juveniles with medium
249 staining increased significantly. The proportion of juveniles with intensive staining did not increase in
250 the sandless tank, even at the end of the experiment (Fig. 4).

251

252 Classification of stained area, and qualitative similarity to normal ocular and normal blind side
253 melanophore

254

255 When scales from the stained areas were removed, 3 types of change were observed in the melanophores
256 on the skin: (1) a large number of melanophores disappeared and a small number of them remained, (2)
257 no melanophores disappeared, or (3) all melanophores disappeared. Although the inner surface (facing
258 to the body) of removed scales was carefully examined, no melanophores were present. All the
259 melanophores were present on the outer sides of the scales in (1) and (2). Tentatively in this results
260 section, we named the stained areas within the 3 change categories as: (1) double-layered, (2)
261 deeper-layered, and (3) shallower-layered staining, respectively. When the normal area of reared
262 juveniles was examined, the ocular side was equivalent to double-layered and the blind side was
263 equivalent to deeper-layered staining.

264 In wild fish, the ocular side was also judged as equivalent to double-layered staining. Both
265 deeper-layered and shallower-layered stained areas tended to exist near the boundaries between
266 double-layered stained areas and normal areas on the blind side of the juveniles.

267 Shallower melanophores were significantly smaller than deeper ones, although the size
268 variation was large, especially in deeper melanophores (Fig. 5). In an individual of 110 DAH (TL 7.1
269 cm), the diameter of deeper melanophores ($45.7 \pm 1.8 \mu\text{m}$, mean \pm SE) was significantly greater than that
270 of shallower melanophores ($26.3 \pm 0.5 \mu\text{m}$; $P < 0.05$; $n = 100$). We observed similar results in 2 more
271 individuals at 110 DAH. In terms of appearance, deeper melanophores on the normal blind side of

272 juveniles were darker and more visible than the deeper melanophores of the stained area and the normal
273 ocular side.

274

275 Changes in melanophore density with time

276

277 The density of shallower melanophores in the double-layered stained areas, and on the normal ocular side
278 of juveniles, decreased in a similar way during the experiment, and reached a level of approximately 1000
279 cells/mm² after 90 DAH (Fig. 6). At 130 DAH, there was no significant difference between the density
280 of shallower melanophores in the double-layered stained areas and the normal ocular side of the juveniles
281 ($P > 0.05$, t -test).

282 Conversely, the density of deeper melanophores prior to 90 DAH differed significantly among
283 the different categories (Fig. 7, $P < 0.05$), while the densities were approximately constant after 90 DAH
284 in all cases, as found in shallower melanophores. The density of deeper melanophores was
285 approximately 200 cells/mm² on the normal ocular side of juveniles, 140 cells/mm² in double-layered and
286 deeper-layered stained areas, and 5 cells/mm² on the normal blind side of juveniles.

287 On the ocular side of the 3 wild fish, the density of shallower melanophores was 649 ± 15 , 628
288 ± 26 , and 780 ± 59 cells/mm² in individuals A, B, and C, respectively, while the density of deeper
289 melanophores was 190, 187, and 322 cells/mm², respectively.

290

291 Distribution of ctenoid scales on the blind side of juveniles

292

293 Figure 8 indicates the ratios of white-cycloid (normal), white-ctenoid, black-cycloid, and black-ctenoid
294 scales in individuals at 100 DAH and 120 DAH. On the blind side of all examined individuals, the
295 presence of ctenoid scales was confirmed almost exclusively within stained areas, together with cycloid
296 scales.

297 During the experiment, the proportion of ctenoid scales in the stained areas was not
298 significantly different between 100 DAH and 120 DAH juveniles (*t*-test, $P > 0.05$), possibly due to the
299 large variance within the sampling dates. When considering the relationship between the “ratio of
300 staining” and “ratio of ctenoid scales in stained areas” of each individual, there was a strong linear
301 relationship ($R^2 = 0.72$; Fig. 9).

302

303 Number of spines in ctenoid scales from the stained area

304

305 Three types of scales were observed on the stained areas in addition to cycloid scales (normal scale on
306 blind side); normal cycloid (Fig. 10a), ctenoid with single spine (Fig. 10b), ctenoid with 3 spines (Fig.
307 10c), and ctenoid with more than 5 spines (Fig. 10d). As shown in Fig. 11, ctenoid scales with fewer

spines were located near the boundaries, and those with more than 5 spines were located in the central part of the pigmented area.

Discussion

Occurrence of staining in sandy and sandless tanks

For the criterion of staining degree, there have been a criterion proposed by Fisheries Agency [19], which classifies the staining level by the quantity of the pigmented area for individual body parts (body trunk, head, tail, and fin). This criterion is precise, but too complicated to show the time course result of staining in one figure. Later, Fukunaga (2004) proposed simplified criterion based on the pigmentation ratio mainly on the trunk. Our criterion is somewhat similar to this criterion. But we defined the level by the location of staining, and as the result, we further divided the type + of Fukunaga's into level 2, level 3 and level 4. By the use of staining level based on the location, it is expected from Fig. 3 and 4 that the staining starts from the tail base, expands anterior along dorsal and anal fin base up to the pectoral fin base.

At 80 DAH, there was no clear difference in the composition of staining levels between juveniles in the sandy and sandless tanks. Although the number of juveniles with different levels of staining fluctuated, probably due to the small sample size (40 individuals per age), the composition of the

326 different levels of staining categories in the sandy tanks did not show a clear shift towards any staining
327 category at 120 DAH, suggesting that staining only occurred in a small number of individuals after 80
328 DAH. In contrast, in the sandless tank from 80 DAH to 120 DAH, the proportion of juveniles exhibiting
329 no or slight staining (levels 0 and 1) decreased to less than 10%, and juveniles with medium level staining
330 (levels 2 to 4) increased to more than 80%. Consequently, it is clear that bottom sand suppresses the
331 occurrence of staining in juveniles of the Japanese flounder as previously reported. [7-9]

332 Interestingly, the proportion of juveniles observed with severe staining (levels 5 and 6) did not
333 increase in either substrate of the tanks. Therefore, it is possible that staining progresses to medium
334 level staining but does not advance beyond this to severe level staining as suggested previously [9]. To
335 confirm this possibility, it is necessary to verify the stasis of staining progression in juveniles after 120
336 DAH. In addition, the change in stained area needs to be examined individually without sacrificing the
337 target individuals at the time of measurement.

338 Unexpectedly, the proportion of juveniles with severe level staining did not differ significantly
339 between the two tanks. Although we did not notice the presence of these individuals from the beginning
340 of experiment to 70 DAH, we cannot exclude the possibility that juveniles with severe staining were
341 present by 80 DAH, due to the confusion with ocular side coloration. Thus, it is possible that all the
342 severe level staining had occurred by 80 DAH, possibly at the time of completion of metamorphosis, and
343 regardless of bottom sand.

344 It is clear that medium level staining in sandless tanks is definitely staining, not
345 true-ambicoloration, because the difference between sandy and sandless tank appeared after
346 metamorphosis and flounders having middle level staining specifically increased in sandless tanks.
347 Therefore, in the later part of this study, samples with medium level staining taken from sandless tanks
348 were used to characterize the morphology of the stained area.

349

350 Comparison of chromatophores in the stained area with those on the normal ocular and blind side

351

352 In our previous study, we reported 3 types of chromatophores (i. e., adult type melanophore, xanthophore,
353 and iridophore) on the ocular side of 50-80 mm TL Japanese flounder juveniles [12], which were
354 equivalent body size to 120 DAH individuals in this study. As shown in Fig. 1, although the density was
355 not examined, the presence of xanthophores in the stained area was obvious by the yellowish hue, as well
356 as the presence of iridophores by the white reflection. Since the color and reflection in the stained area
357 is similar to the ocular side of the fish, these two chromatophores are expected to exist at a level similar to
358 that observed on the normal ocular side. Zhu et al. reported the presence of three types of
359 chromatophores on the pigmented area of blind side [16, 17]. However, it is not clear whether they
360 observed staining or true-ambicoloration. For the effects of sandy bottom, the responsiveness to bottom
361 sand is a characteristic of staining as suggested by previous papers [7-9]. So, by the presence of this

362 result, the idea of "what we observed was staining" gets stronger persuasiveness. Therefore, as far as we
363 know, this is the first report confirming the similarity of chromatophores between stained area and normal
364 ocular side.

365 When the boundaries of the stained area were examined (Fig. 2), large melanophores were
366 observed behind the image of the scale rings, at a density much higher than that observed on the normal
367 blind side of the fish, suggesting that the depth of the melanophore is deeper than the scale plate.
368 Therefore in this study, the melanophore densities were examined by distinguishing shallower and deeper
369 melanophores relative to scales. The presence of size differences between deeper and shallower
370 melanophores (Fig. 5) on the blind side of juveniles strongly suggests a qualitative difference between
371 them. By using the scale removal method, the density of deeper melanophores was first measured in this
372 study, which would be impossible by ordinary histological observation.

373 From the results of melanophore depth, double-layered presence of melanophores was
374 unexpectedly observed on the normal ocular side of the juveniles. In order to confirm whether wild fish
375 also has dense melanophores under scales on ocular side, the presence and density of deeper layered
376 melanophores was confirmed in wild juveniles. As described in the results section, deeper
377 melanophores were also present on the ocular side of 3 wild fish at a density equivalent to those in reared
378 fish. This is the first report on the presence of deeper melanophores on the ocular side of juveniles at a
379 much higher density than on the normal blind side.

380 The stained area that showed similarity to the normal ocular side of juveniles was the
381 double-layered stained area. For shallower melanophores, density and appearance were very similar to
382 that observed on the ocular side. Zhu et al. also reported the similarity of melanophore density between
383 ocular side and pigmented area (either staining or true-ambicoloration) on blind side, without paying
384 attention to the vertical location [16, 17]. In addition, density of deeper melanophores was also
385 comparable at a difference of less than double. From these results, it is possible that the double-layered
386 stained area is characterized by a change in melanophore conditions from that of the blind side to the
387 ocular side, both above and under the scales.

388 The deeper and shallower stained areas were similar to the deeper and shallower layers of the
389 double-layered stained area, respectively. The density of deeper melanophores (Fig. 7) was similar
390 between deeper- and double-layered stained areas, suggesting that the change in melanophores that
391 reflected the ocular side condition occurred only underneath the scales. Although the density was not
392 examined in shallower stained areas due to the very limited area, melanophore appearance resembled that
393 of the double-layered stained area, suggesting the change in melanophores to reflect the ocular side
394 conditions occurred only above the scales. Consequently, it is possible that deeper- and
395 shallower-layered stained areas are transient phases to double-layered stained areas. It is also speculated
396 that changes in melanophore condition are regulated independently above and underneath the scale, at
397 least in part, because shallower- and deeper-layered stained areas were simultaneously observed at the

398 organism level.

399 Unexpectedly, the densities of all types of melanophores did not increase with time. This
400 observation suggests that melanophores in specific small areas appeared simultaneously, and did not
401 appear gradually. The expression of melanophores on the blind side of juveniles may be controlled at a
402 level of unit area.

403 All melanophores in normal area of blind side (open circle in Fig. 7) must be of larval type as
404 previously reported [11, 12]. And those in shallower layer (both double-layered and normal ocular side
405 in Fig. 6) may be of adult type, because adult type melanophores are present shallower than larval type
406 [12, 20]. On the ocular side of various flatfishes, presence of two types in melanophores and differential
407 location of the cells at two depths were reported [21]. Although we have newly found a population of
408 melanophores in deeper layer (in deeper stained area, double-layered stained area, and normal ocular
409 side), it is impossible to distinguish newly found melanophores from larval type, from the size and depth.
410 However, the ratio of newly found melanophore and larval type can be roughly estimated as 100: 3-6,
411 based on the assumption that the larval type melanophores did not increase after metamorphosis and did
412 distribute equally on ocular and blind side [11, 12].

413 In ambicolored (possibly true-ambicoloration) juveniles of Japanese flounder, induced by
414 retinoic-acid immersion, the presence of two types of melanophores was reported in the stained area on
415 the blind side [22]. Although the authors of the paper considered the larger melanophores as a larval

type, we speculate that the melanophores are equivalent to our deeper melanophores, because the density of the cells should be much higher than the larval type from the photograph [22].

From these considerations, it is highly likely that staining is caused by the body-surface change towards conditions typically observed on the ocular side of fish, at least for melanophores. From the normal blind side, the process to reconstruct the ocular side skin starts as deeper- or shallower- layered staining, independently, and finishes as double-layered staining.

In this study, we could not examine the distribution and density of xanthophores in detail because observation on xanthophores is impossible using fixed samples, although more information on xanthophores gives stronger support to the similarity between stained area of blind side and normal ocular side.

Ctenoid scale formation in the stained area

In all specimens at 100 and 120 DAH, significant parts of the stained area were covered with ctenoid scales (Fig. 8). This indicates that body-surface change to that observed on the ocular side of fish also occurred in scale shape, in addition to melanophores, because it is the ocular side that is normally covered by ctenoid scales. Although there were also stained areas covered with cycloid scales, as normally found on the blind side, there was almost no white (not darkened) area covered with ctenoid scales.

Therefore, it is speculated that the melanophore change to ocular side condition is required as a precondition for the changes in scale shape. Especially near the edge of the stained areas, there were ctenoid scales with fewer spines (Fig. 11), as previously reported [15, 16]. The distribution pattern of cycloids, less-spine ctenoids, and ctenoids suggests that an increase in melanophore density occurs in certain areas as the first step, and then a change to ctenoid scales occurs as the second step, by developing spines on the original cycloid scale. Our finding on this point is supported by previous research in which the factors for the change to ctenoid scales were thought to exert the effect only on hypermelanized areas [13]. Therefore, the possible process of staining is as follows; a change to ocular side condition first occurs in the melanophores and then in the scales.

No significant difference was observed in the “ratio of ctenoid scales in stained area” between specimens at 100 DAH and 120 DAH, thus, growth within 20 days may not have had any major effect on the change to ctenoid scales. In contrast, the presence of a common driving force is suggested to exist in increasing melanophore density and causing the change to ctenoid scales, because of the strong linear relationship between them regardless of the sampling age of 100 and 120 DAH (Fig. 9).

Staining as a body-surface change to ocular side condition

As described above, our study clarified the essential characteristics of staining. Although some of our

results were reconfirmations of previous reports, information of those reports was fragmental. What is lacking is the broad concept which can explain the total image of staining. Therefore, we reconfirmed those data by ourselves, for proposing a concept of staining.

Although detailed analyses were not carried out on xanthophores and iridophores, staining was shown to be a phenomenon, possibly regarded as the change to ocular side condition, which occurred in three types of pigment cells with shallower and deeper stained areas as transient phases, and double-layered stained areas as the terminal phase. In addition, some scales located on possibly earlier stained areas were ctenoid scales, suggesting that ocular side condition also appears on the scales. Staining, caused by melanophore increase, is only one aspect of the staining phenomenon.

Consequently, staining is regarded as a reconstruction process towards a change to the ocular side body surface, which occurs on chromatophores and scales on the blind side of juveniles. This idea suggests that the prevention approaches directly and exclusively on melanophore expression may not be essential, alternatively, approaches from the idea of preventing the local formation of ocular side skin are emphasized. In order to prevent the staining in hatcheries, identifications of the fundamental determinant factor for ocular side characteristics and the timing of this factor is indispensable, and will be of great help to develop effective methods and protocols in seed production.

Acknowledgments

470

471 We are grateful to Dr. Naoshi Makino, Chiba Prefectural Sea Farming Center, Chiba, Japan for providing
472 us with fertilized eggs of Japanese flounder, and encouragement during the course of the study. We are
473 also grateful to Dr. Masahiro Ueno and Dr. Yoshiaki Kai for providing us with samples of wild Japanese
474 flounder. This study was supported in part by Grants-in-Aid for the Ministry of Education, Culture,
475 Sports, Science and Technology to M.T.

476

477

478 **Reference**

479 1. Murata O (2005) 4. Japanese flounder. In: Kumai H (ed) Aquaculture system (1) Marine fish.
480 Koseisha Koseikaku, Tokyo, pp 83-109 (in Japanese)

481

482 2. Seikai T (1995) Color anomaly and metamorphosis in Pleuronectiformes. Gekkan Kaiyo 27:
483 727-731 (in Japanese)

484

485 3. Seikai T (2003) Studies on the prevention of color anomalies in flatfishes. Nippon Suisan
486 Gakkaishi 69: 697-700 (in Japanese)

487

488 4. Takeuchi T (2001) A review of feed development for early life stages of marine finfish in Japan.
489 Aquaculture 200: 203-222

490

491 5. Seikai T (2004) Suggestion from Norman on asymmetry and malformation of heterosomata. In:
492 Textbook of Heisei 15th technical workshop for stock enhancement - technical approach for
493 prevention of malformation in seed production of heterosomata, National Abundantly
494 Productive Sea Promote Association, Tokyo, pp 1-14 (in Japanese)

495

- 496 6. Aritaki M (2004) Occurrence of ambicolored individuals in hatcheries of Japanese flounder,
497 and questionnaire survey for their market price. In: Fukunaga T, Shiozawa S, Tsuzaki T (eds)
498 Stock enhancement technique series 10, Factor and prevention of color anomaly on blind side
499 in Japanese flounder. Fisheries Research Agency, Tokyo, pp 135-139 (in Japanese)
500
- 501 7. Seikai T (1991) Influences of fluorescent light irradiation, ocular side pigmentation, and source
502 of fishes on the blind side pigmentation in the young Japanese flounder, *Paralichthys olivaceus*.
503 Suisanzoshoku 39: 173-180 (in Japanese with English abstract)
504
- 505 8. Iwata N, Kikuchi K (1998) Effect of sandy substrate and light on hypermelanosis of the blind
506 side in cultured Japanese flounder *Paralichthys olivaceus*. Environ Biol Fishes 52: 291-297
507
- 508 9. Ohta K (2004) Prevention effect of bottom sand. In: Fukunaga T, Shiozawa S, Tsuzaki T (eds)
509 Stock enhancement technique series 10, Factor and prevention of color anomaly on blind side
510 in Japanese flounder. Fisheries Research Agency, Tokyo, pp 91-94 (in Japanese)
511
- 512 10. Kogane T (2004) Effect of body size at the first offering of artificial diet. In: Fukunaga T,
513 Shiozawa S, Tsuzaki T (eds) Stock enhancement technique series 10, Factor and prevention of

- 514 color anomaly on blind side in Japanese flounder. Fisheries Research Agency, Tokyo, pp 27-35
- 515 (in Japanese)
- 516
- 517 11. Seikai T, Matsumoto J, Shimozaki M, Oikawa A, Akiyama T (1987) An association of
- 518 melanophores appearing at metamorphosis as vehicles of asymmetric skin color formation with
- 519 pigment anomalies developed under hatchery conditions in the Japanese flounder, *Paralichthys*
- 520 *olivaceus*. Pigm Cell Res 1: 143-151
- 521
- 522 12. Nakamura M, Seikai T, Aritaki M, Masuda R, Tanaka M, Tagawa M (2010) Dual appearance of
- 523 xanthophores, and ontogenetic changes in other pigment cells during early development of
- 524 Japanese flounder *Paralichthys olivaceus*. Fish Sci 76: 243-250
- 525
- 526 13. Kikuchi S, Makino N (1990) Characteristics of the progression of squamation and the formation
- 527 of ctenii in the Japanese flounder, *Paralichthys olivaceus*. J Exp Zool 254: 177-185
- 528
- 529 14. Seikai T (1979) Studies on the abnormality of vertebrae and scales in company with the
- 530 occurrence of anomalous coloration in the juvenile and young of hatchery-reared flounder,
- 531 *Paralichthys olivaceus*. Bull Nagasaki Pref Inst Fish 5: 19-25 (in Japanese)

532

- 533 15. Suzuki N (1994) Ultrastructure of the skin on reverse side of hatchery-reared Japanese flounder,
534 *Paralichthys olivaceus*, with reference to the pigmentation. Bull Nansei Natl Fish Res Inst 27:
535 113-128 (in Japanese with English abstract)

536

- 537 16. Zhu J, Zhang X, Gao T (2004) Morphological studies on the development of melanophores and
538 scales in malpigmented *Paralichthys olivaceus*. Acta Hydrobiol Sin 28: 653-658

539

- 540 17. Zhu J, Zhang X, Gao T (2005) Histological study on the skin of Japanese flounder *Paralichthys*
541 *olivaceus*. J Ocean Univ China 4: 145-151

542

- 543 18. Fukunaga T, Shiozawa S, Tsuzaki T (2004) Stock enhancement technique series 10, Factor and
544 prevention of color anomaly on blind side in Japanese flounder. Fisheries Research Agency,
545 Tokyo (in Japanese)

546

- 547 19. Fukunaga T (1999) Present status of technique to prevent occurrence of hypermelanosis on the
548 blind side of juvenile Japanese flounder. In: Japan Sea Farming Association (ed) A textbook for
549 understanding basic theory XII. Japan Sea Farming Association, Tokyo, pp 1-46 (in Japanese)

550

551 20. Seikai T (1992) Process of pigment cell differentiation in skin on the left and right sides of the

552 Japanese flounder, *Paralichthys olivaceus*, during metamorphosis. Jpn J Ichthyol 39: 85-92

553

554 21. Burton D (2010) Flatfish (Pleuronectiformes) chromatic biology. Rev Fish Biol Fish 20:31-46

555

556 22. Haga Y, Nataami K, Takeuchi T (2005) Process of true ambicoloration in larval and juvenile

557 Japanese flounder *Paralichthys olivaceus*: an ultrastructure study. Nippon Suisan Gakkaishi 71:

558 782-790 (in Japanese with English abstract)

559

560 Figure Captions

561

562 Fig. 1 Photographs of pigment cells on the body surface of a 120 DAH juvenile Japanese flounder reared
563 in a sandless tank. (a) ocular side and (b) stained area. Scale bar indicates 2 mm

564

565 Fig. 2 Boundary between stained and normal area on the blind side of juvenile Japanese flounder in
566 sandless tank on 80 DAH. Scale bar indicates 0.1 mm

567

568 Fig. 3 Classification of degree of staining in 120 DAH juvenile Japanese flounder reared in sandless tanks.
569 (a) Level 0 (no staining, TL 81 mm), (b) Level 1 (faint staining, TL 92 mm), (c) Level 2 (tail-base
570 staining, TL 87 mm), (d) Level 3 (DA-base staining, TL 98 mm), (e) Level 4 (pectoral staining, TL 89
571 mm), (f) Level 5 (head staining, TL 89 mm), (g) Level 6 (whole staining, TL 101 mm)

572

573 Fig. 4 Changes in the staining-level composition in juvenile Japanese flounder during the experiment.
574 Open bar = no and slight staining (level 0 and 1); shaded bar = middle staining (level 2–4), black bar =
575 severe staining (level 5 and 6)

576

577 Fig. 5 Size distributions of shallower- and deeper- melanophores on the blind side of an individual

578 juvenile Japanese flounder. $n = 100$ each. Total length of the individual was 71mm

579

580 Fig. 6 Density changes in melanophores shallower than scales. Closed square = double-layered staining,

581 closed circle = ocular side. Mean \pm SE, $n = 6$. The melanophore density on shallower stained areas

582 was not measured because of insufficient size. At 130 DAH, different characters indicate the presence

583 of a significant difference ($P < 0.05$)

584

585 Fig. 7 Density changes in melanophores deeper than scales. Closed square = double-layered staining,

586 closed circle = ocular side, open square = deeper-layered staining, open circle = normal blind side.

587 Mean \pm SE, $n = 6$. At 130 DAH, different characters indicate the presence of a significant difference (P

588 < 0.05)

589

590 Fig. 8 Ratio of cycloid and ctenoid scales in stained and normal areas on the blind side of juvenile

591 Japanese flounder at 100 DAH and 120 DAH. The numbers 1–6 on the x-axis indicates the individual

592 identification number. Closed bar = stained area with ctenoid scale, opened bar = stained area with

593 cycloid scale, slashed bar (indicated by arrow) = normal (white) area with ctenoid scale

594

595 Fig. 9 Relationship between “ratio of staining” and “ratio of ctenoid scales in the stained area” in juvenile

596 Japanese flounder. Closed circles indicate individuals at 100 DAH and closed squares indicate
 597 individuals at 120 DAH
 598
 599 Fig. 10 Scales in the stained area of juvenile Japanese flounder. (a) normal cycloid, (b) ctenoid with
 600 single spine, (c) ctenoid with three spines, (d) ctenoid with more than 5 spines. Scale bars indicate 0.1
 601 mm
 602
 603 Fig. 11 Scale types near the boundaries between stained and normal (white) areas on the blind side of
 604 juvenile Japanese flounder. Scale bar indicates 1 mm. Open circle = cycloid scales, closed circle =
 605 ctenoid scales with more than 5 spines, and slashed circles = ctenoid scales with 1–3 spines. Numbers in
 606 slashed circles indicate the numbers of spines on the scale

Fig. 1

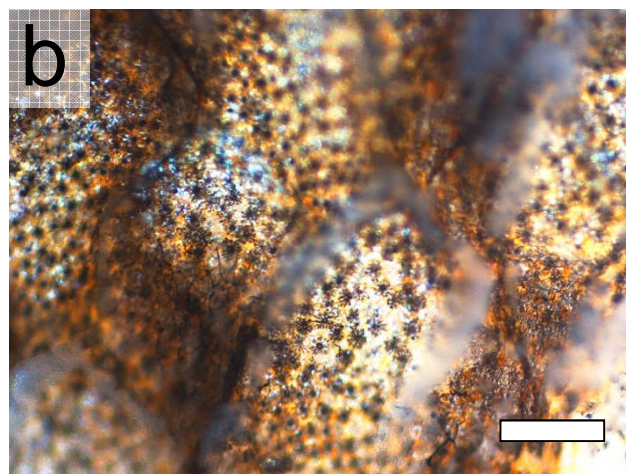
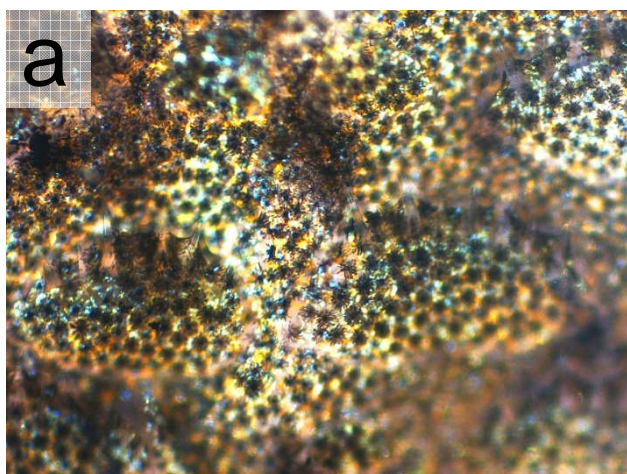


Fig. 2

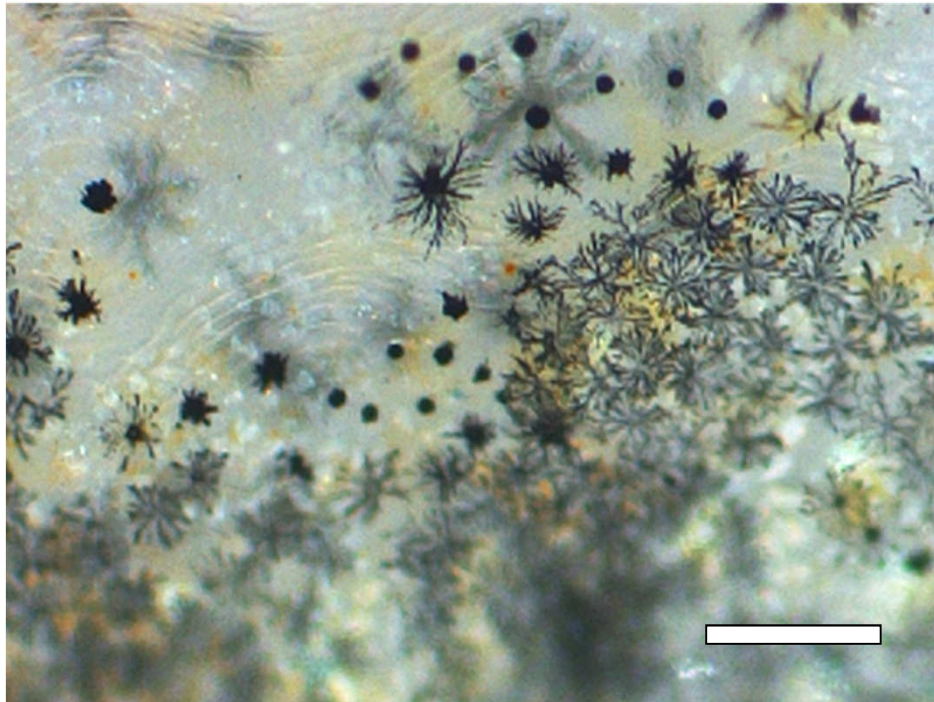


Fig. 3

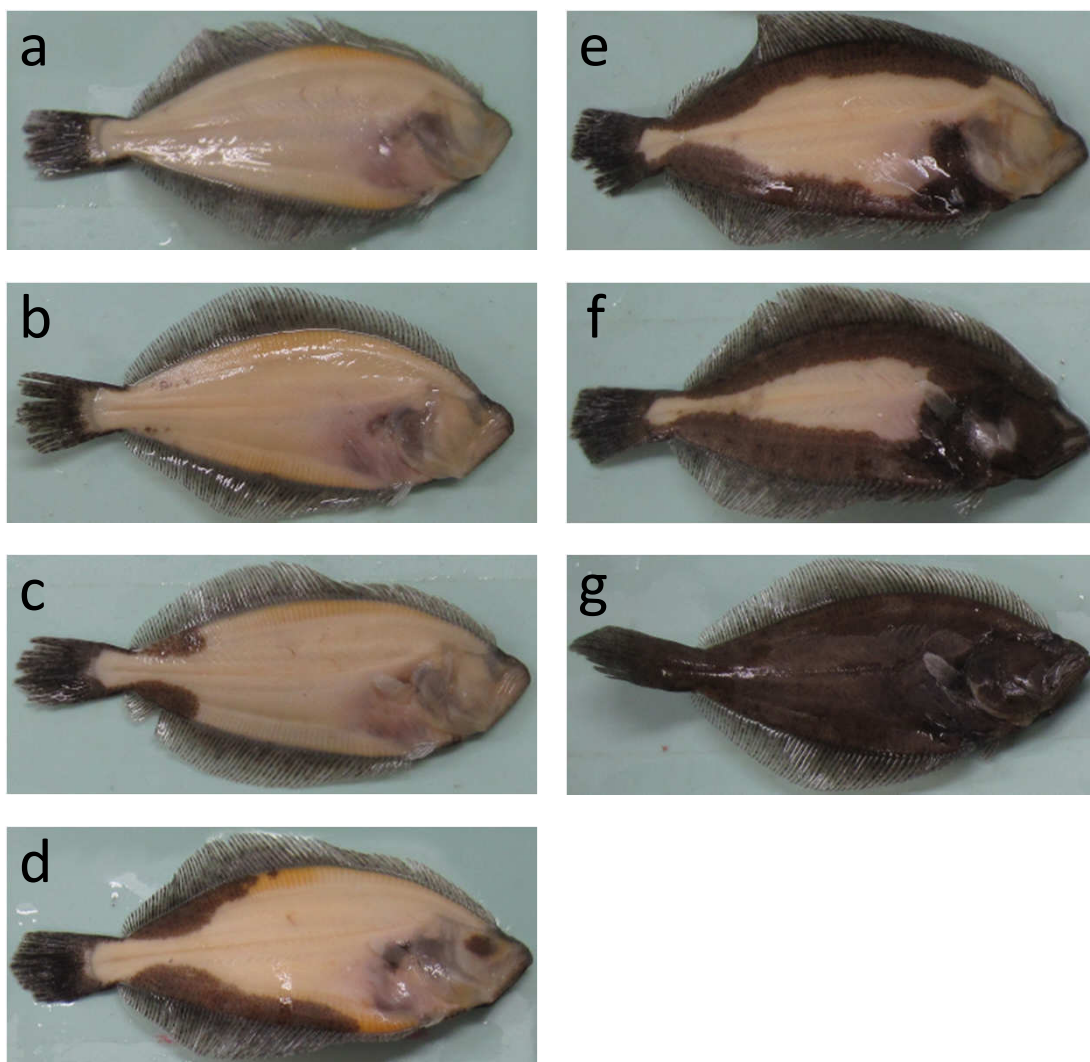


Fig. 4

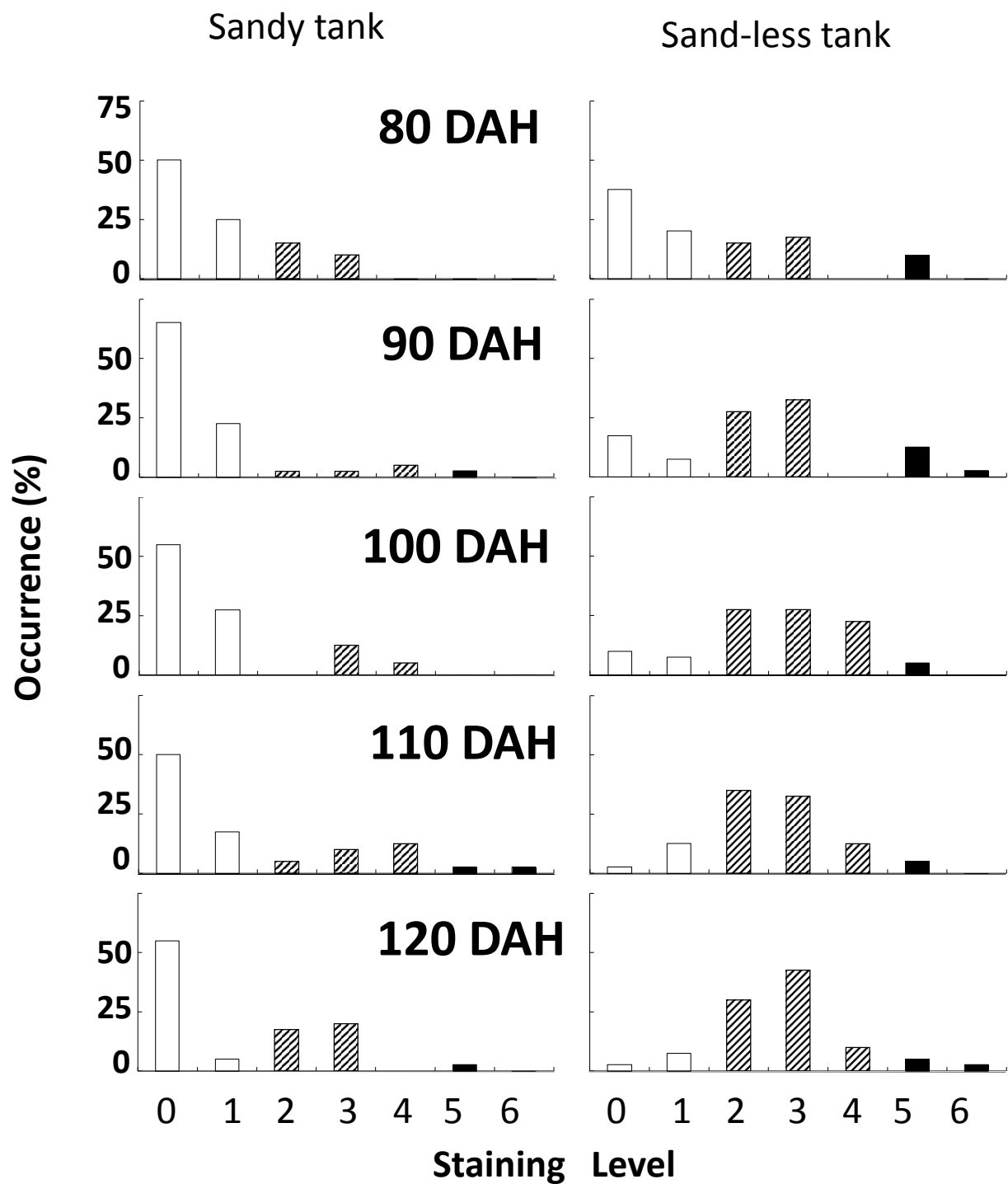


Fig. 5

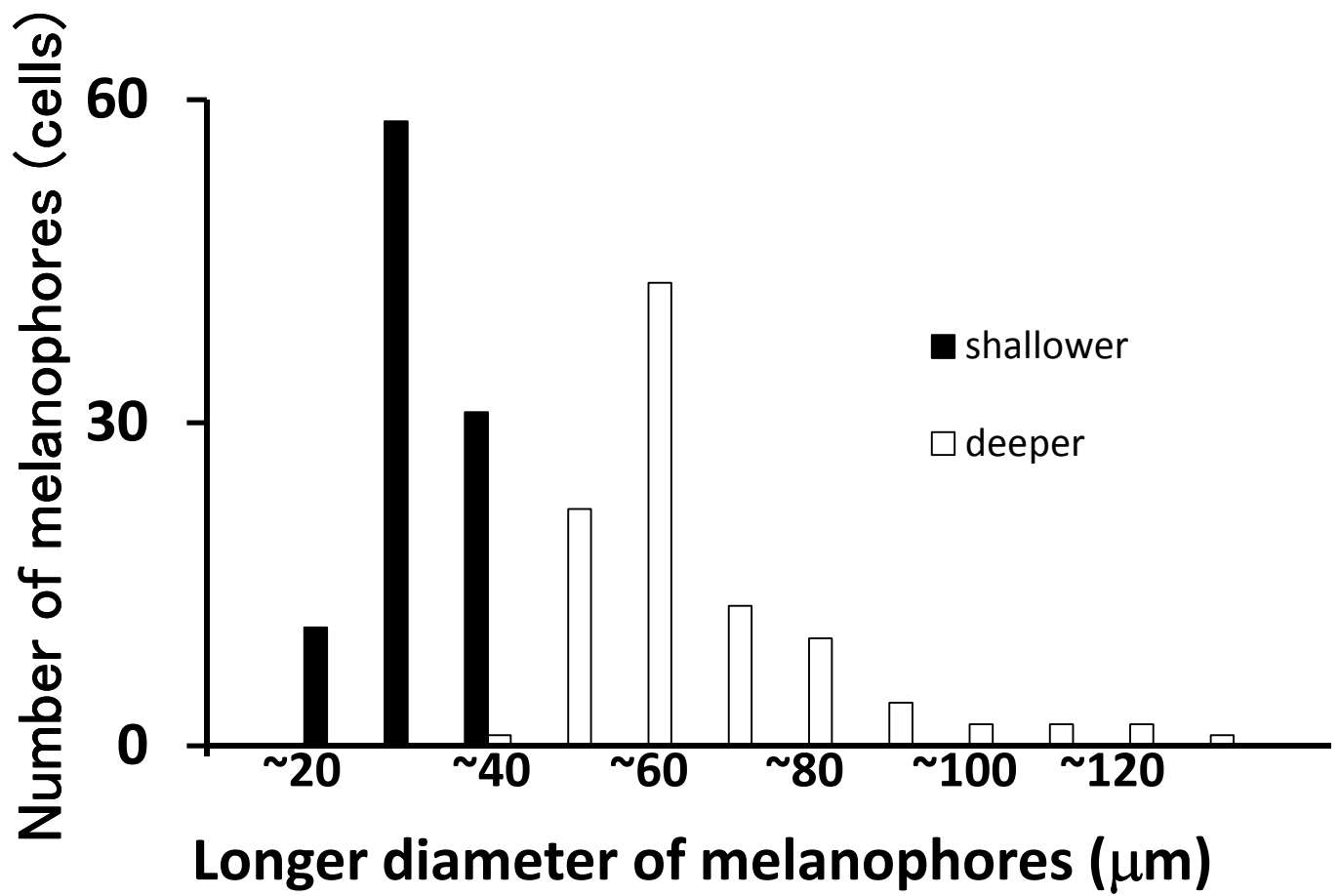


Fig. 6

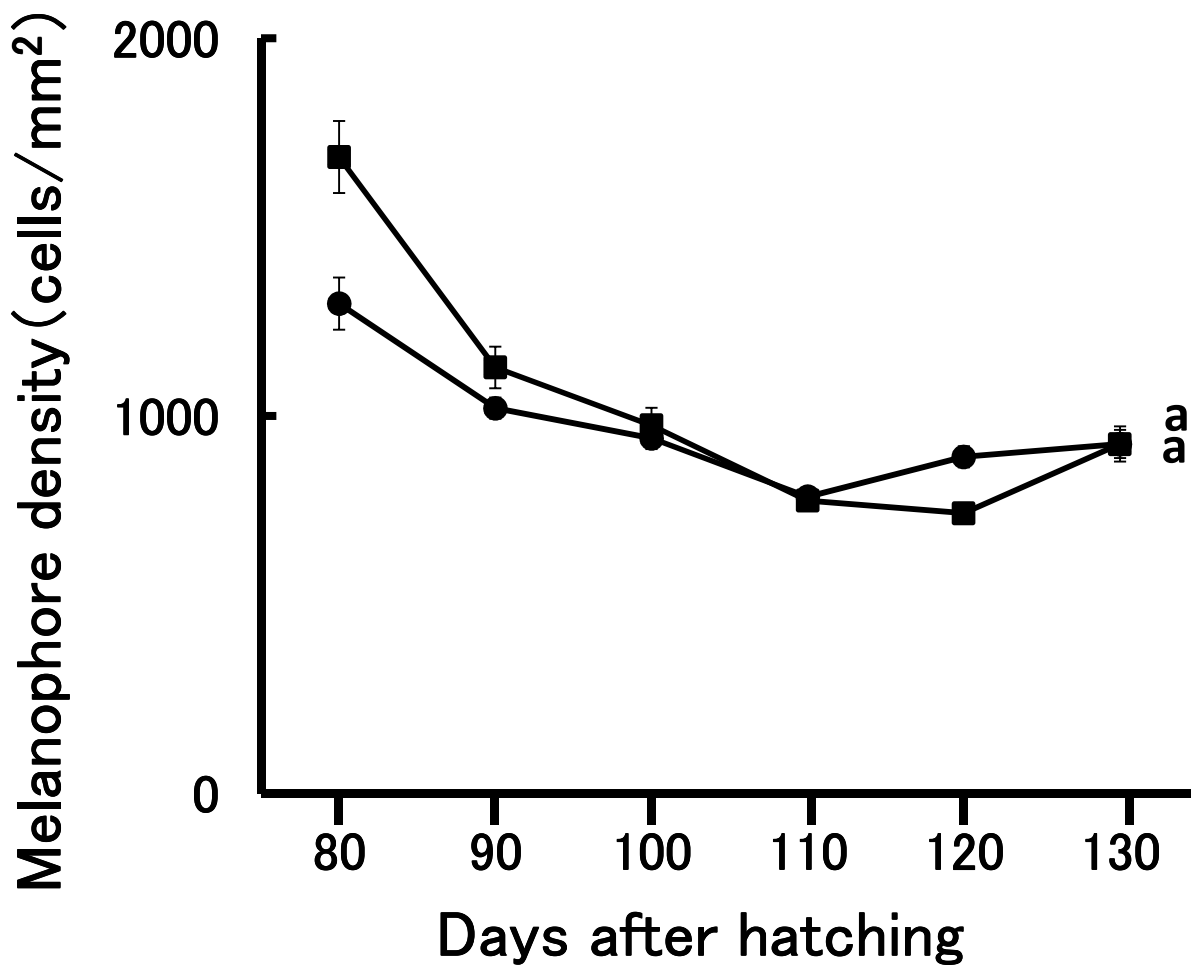


Fig. 7

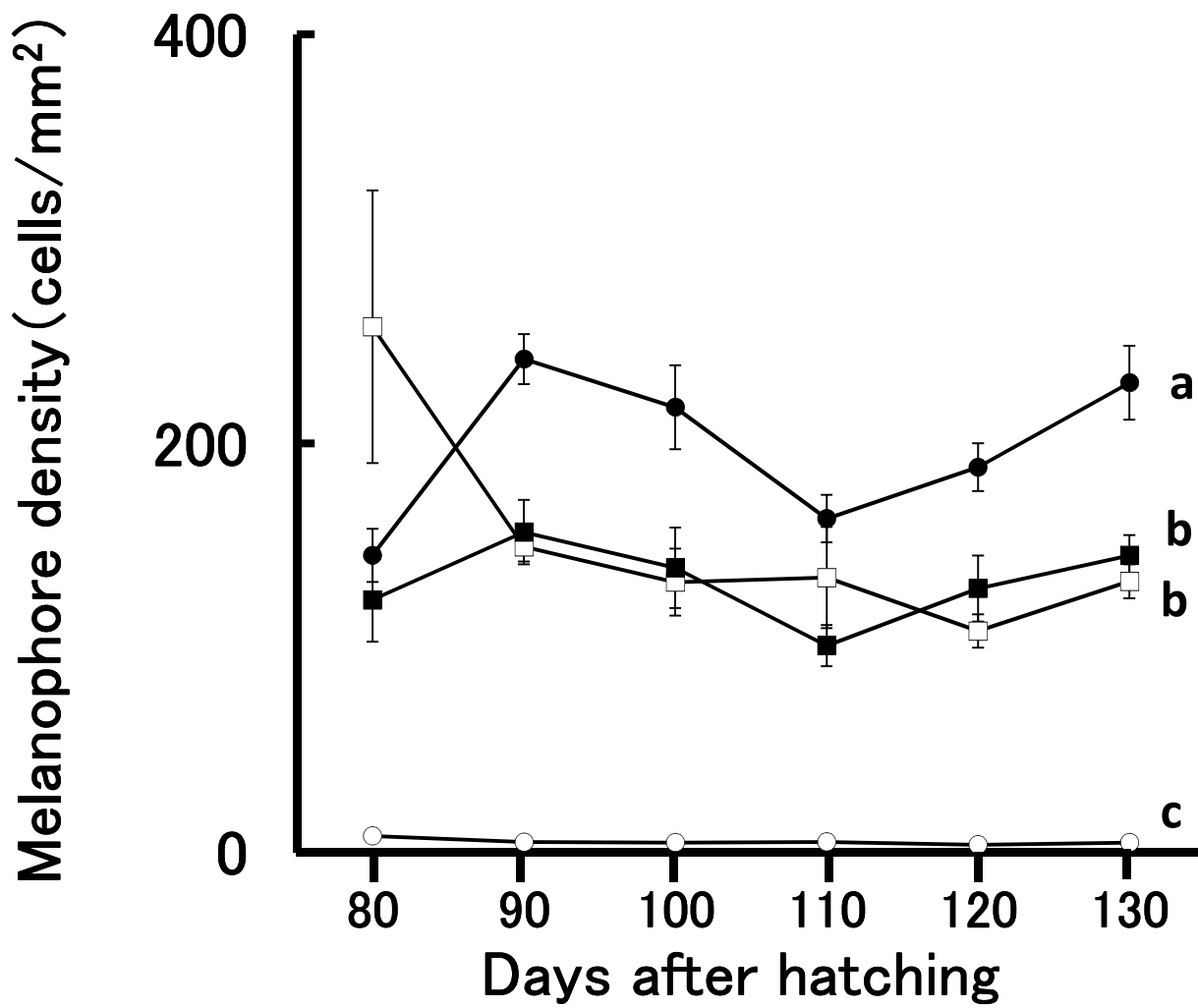


Fig. 8

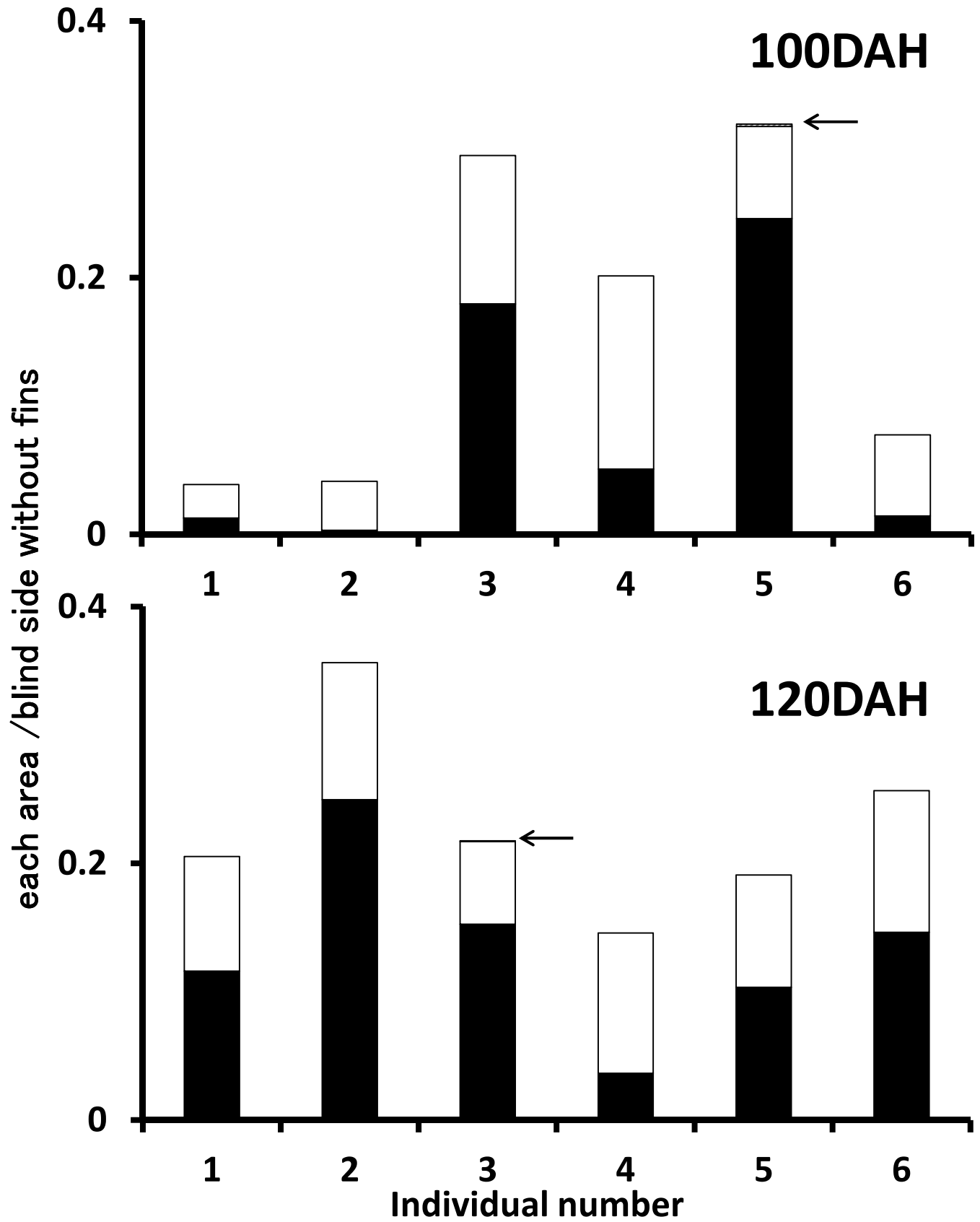


Fig. 9

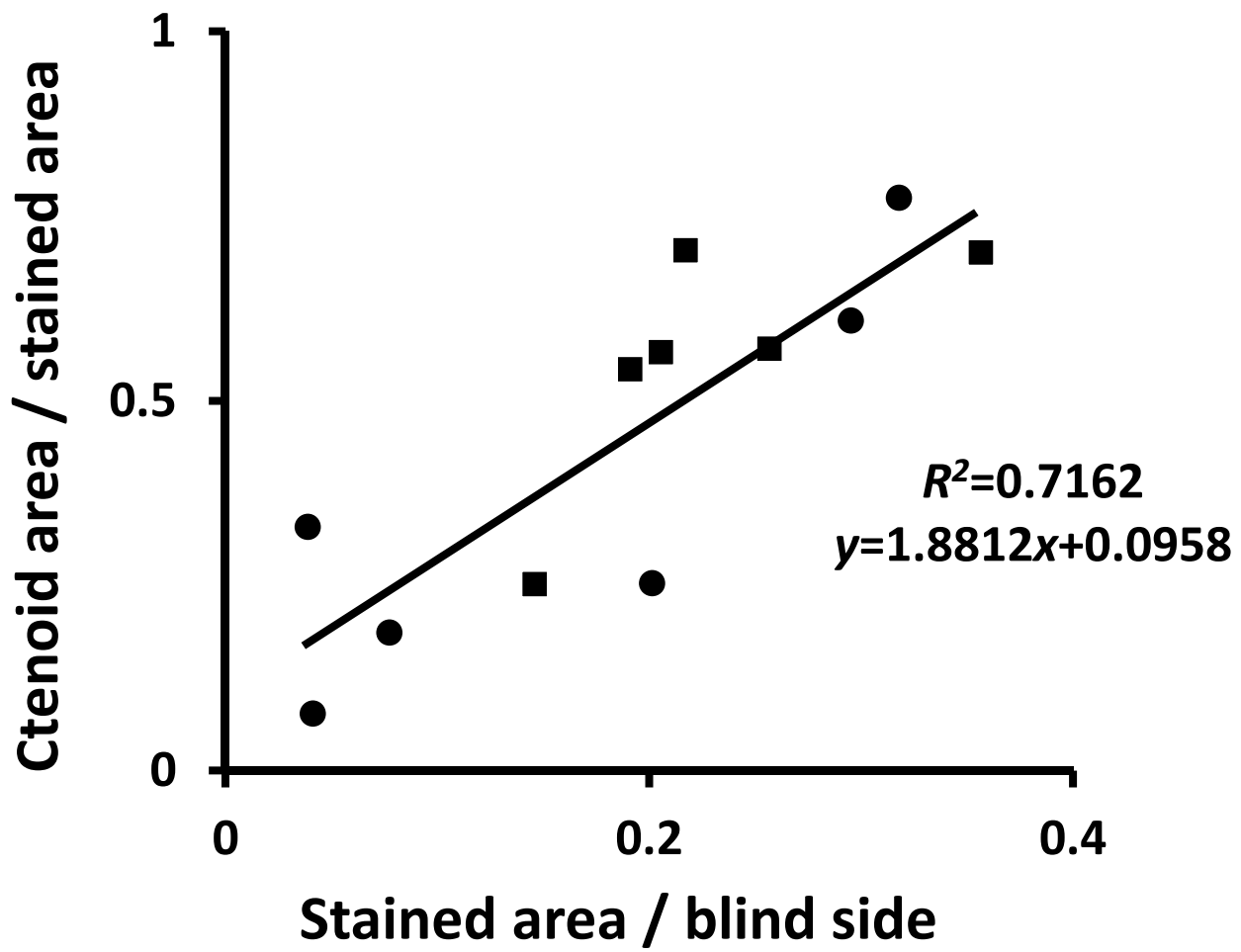


Fig. 10

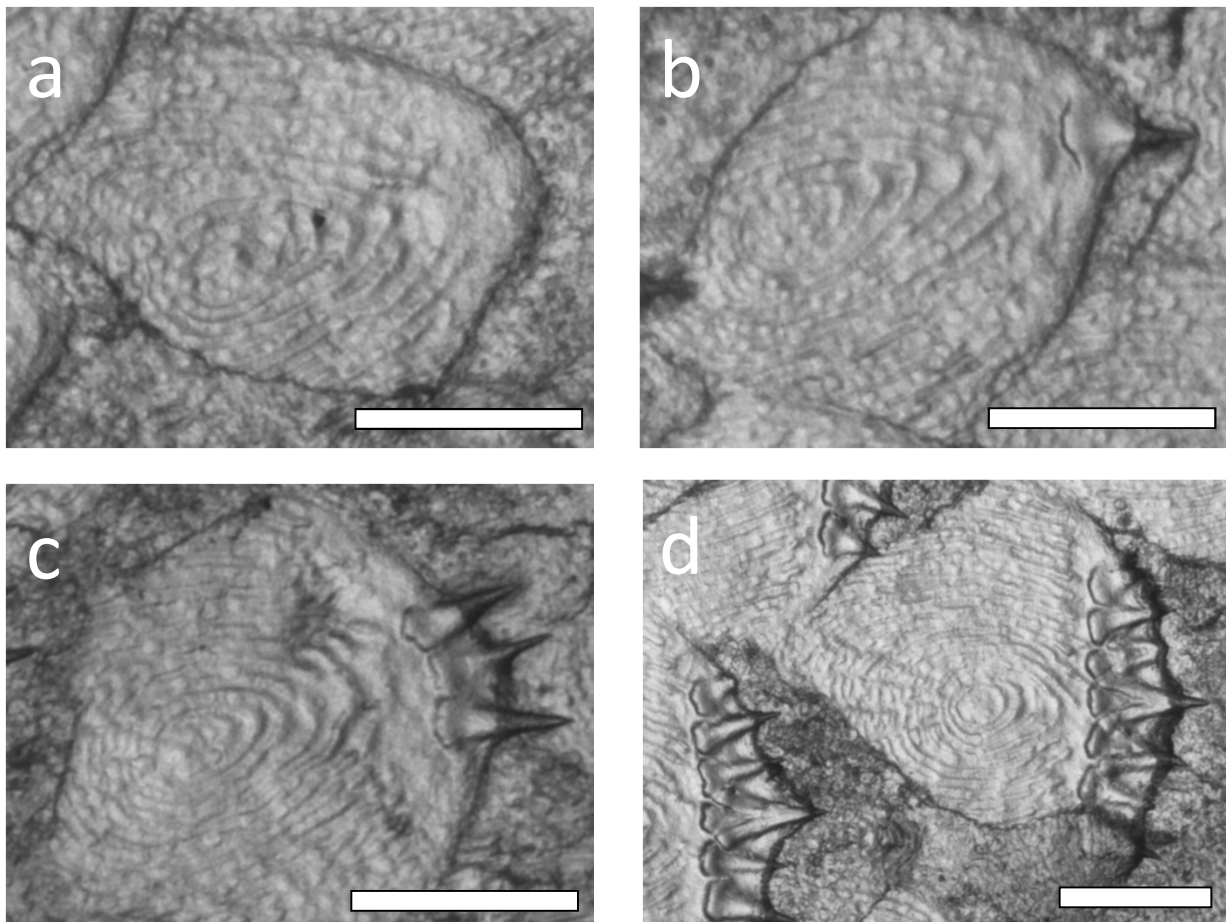
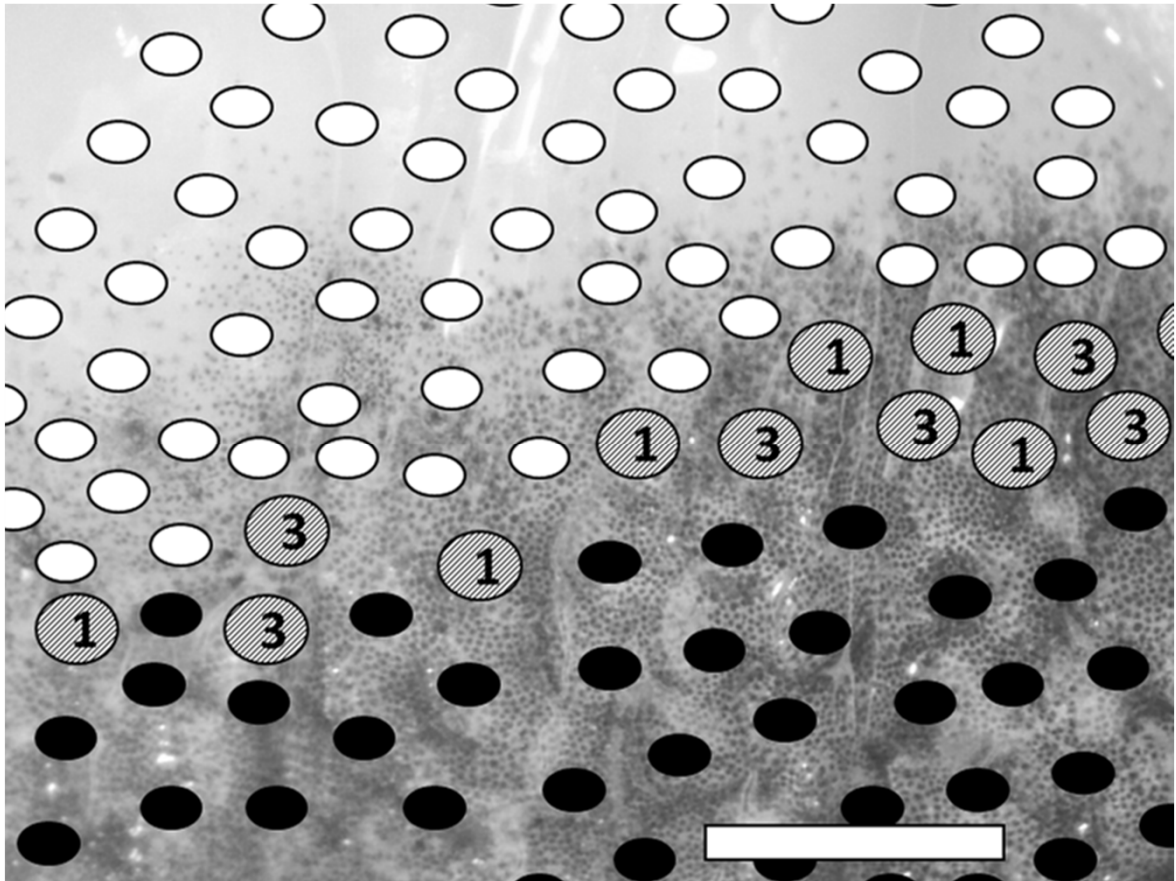


Fig. 11



- 1 ヒラメ無眼側着色型黒化における体表組織の特徴および進行過程の検討
- 2
- 3 磯島俊実, 辻 寛人 (京大院農), 益田玲爾, 田川正朋 (京大フィールド研セ)
- 4
- 5 着色型黒化の生理・発生学的な特徴を理解するため、黒化の進行過程を詳細に観察した。
- 6 観察期間の後半には激しい黒化個体の割合に増加が見られなくなり、着色型黒化は無眼側
- 7 全面に至るまでに停止すると考えられた。また黒化部には、正常な有眼側と同様の各種色
- 8 素胞及び櫛鱗が存在していた。特に黒色素胞は深部と浅部の2層に増殖が見られたが、こ
- 9 れらは密度、深さ、形態でも正常な有眼側に極めて類似していた。以上より着色型黒化と
- 10 は、単なる黒色素胞の増殖ではなく、無眼側に有眼側と同様の体表組織が形成される現象
- 11 であると考えられた。